**ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)**

ГОСТ 15470-70\*  
  
Группа М00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

ФУРНИТУРА ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ КОЖЕВЕННО-ГАЛАНТЕРЕЙНОЙ,   
ТЕКСТИЛЬНО-ГАЛАНТЕРЕЙНОЙ, ОБУВНОЙ И ШВЕЙНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Leathergoods, clothing, textile haberdashery and footwear fittings.  
Terms and definitions

Дата введения 1971-01-01

Постановлением Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР от 5 февраля 1970 г. N 123 срок введения установлен с 01.01.71  
  
\* ПЕРЕИЗДАНИЕ (март 1992 г.) с Изменением N 1, утвержденным в августе 1979 г. (ИУС 10-79).  
  
  
Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области фурнитуры для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности.  
  
Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.  
  
Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов - синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению, термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой "Ндп".  
  
В случаях, когда существенные признаки принятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и, соответственно, в графе "Определение" поставлен прочерк.  
  
Для ряда стандартизованных терминов в качестве справочных в стандарте приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (Е) и французском (F) языках.  
  
В конце стандарта приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.  
  
Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, а недопустимые синонимы - курсивом.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Термин | Определение | Схематический чертеж |
| ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ | | |
| 1. **Фурнитура**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Fittings   F. Fourniture | Вспомогательные изделия, которые служат для украшения, застегивания, запирания, прикрепления, упрочнения и удобства эксплуатации изделий кожевенно-галантерейного, текстильно-галантерейного, швейного и обувного производства |  |
| 2. **Украшение**  D. Schmuck  E. Ornaments  F. Ornement | Предмет, предназначенный для декоративного оформления изделия |  |
| 3. **Застежка**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Fastener  F. Boucle | Устройство, предназначенное для соединения расходящихся краев или концов кожгалантерейных, швейных и обувных изделий |  |
| 4. **Застежка-молния**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Zipper  F. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | Застежка, состоящая из двух текстильных лент, на которых закреплены металлические или пластмассовые звенья, соединяемые при движении замка |  |
| 4a. **Спиральная застежка-молния** | Застежка-молния, звенья которой выполнены из пластмассы в виде винтовой спирали и закреплены на одной стороне текстильных лент | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 4б. **Меандровая застежка-молния** | Застежка-молния, звенья которой выполнены из пластмассы и при закреплении на кромке ленты дугообразно охватывают ее | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 5. **Пряжка**  D. Schnalle   E. Buckle   F. Boucle de ceinture | Застежка, предназначенная для соединения элементов изделий через ремень |  |
| 6. **Кнопка**  D. Druckknopf  E. Press-fastener  F. Bouton pression | Застежка пружинного действия |  |
| 7. **Пуговица**  D. Knopf  E. Button  F. Bouton | Застежка, предназначенная для соединения элементов изделия через петлю |  |
| 8. **Пуговица с отверстиями**  D. Lochknopf  E. Button with holes  F. Bouton  orifices | - |  |
| 9. **Пуговица ушковая**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Shank button  F. Bouton  oeillet | - |  |
| 10. **Пуговица с клямерами**  Ндп. *Пуговица с шипами* | - |  |
| 11. **Крючок с петлей**  D. Haken und Ose  E. Hook with loop  F. Crochet  oeillet | - |  |
| 12. **Крючок**  D. Haken  E. Hook  F. Crochet | - |  |
| 12a. **Карабин** | Запирающий механизм пружинного типа, предназначенный для соединения и разъема без разрушения кожгалантерейных и швейных изделий |  |
| 13. **Блочка**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Eyelet  F. Oeillet de chaussures | Фасонная втулка, предназначенная для упрочнения краев отверстий кожгалантерейных, швейных и обувных изделий | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 14. **Люверс**  Ндп. *Составная блочка*  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Machine eyelet  F. Rebord | Фасонная втулка с шайбой, предназначенная для упрочнения краев отверстий кожгалантерейных и швейных изделий | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 15. **Хольнитен**   Ндп. *Составная заклепка*  D. FestschlaghohIniet  E. Rivet  F. Rivet compose | Заклепка, состоящая из пустотелой заклепки и головки, представляющей собой втулку с крышкой, предназначенная для неразъемного соединения деталей кожгалантерейных и обувных изделий | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| КОЖЕВЕННО-ГАЛАНТЕРЕЙНАЯ ФУРНИТУРА | | |
| 16. **Кожгалантерейный замок**  D. LederwaГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Lock for leathergoods | Замок, предназначенный для запирания кожгалантерейных изделий |  |
| 17. (Исключен. Изм. N 1) |  |  |
| 18. (Исключен. Изм. N 1) |  |  |
| 19. **Накладка замка**  Ндп. *Личина  Крышка  Сныч  Нижняя коробочка  Верхняя пластина  Верхушка  Запорная накладка  Накладка корпуса*  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Lock hasp  F. Plague du fermoir | Фиксируемая часть замка, закрепляемая на одной из смыкаемых сторон кожгалантерейного изделия |  |
| 20. **Рамка**   Ндп. *Ободок*  D.   E. Frame  F. Cadre | Фиксируемая часть замка, закрепляемая на обеих смыкаемых сторонах кожгалантерейного изделия |  |
| 21. **Механизм замка**  D. Verriegelung  E. Lock mechanism  F. Mecanisme du fermoir | Часть кожгалантерейного замка, предназначенная для фиксации накладки замка или рамки |  |
| 22. **Запирающий механизм**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) werk  F. Fixateur du fermoir | Механизм замка, предназначенный для запирания кожгалантерейного изделия ключом |  |
| 23. **Корпус замка**  Ндп. *Корпус массивика  Низ корпуса  Низок  Фацетка  Основание корпуса*  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Lock body  F. Boite du fermoir | Корпус, предназначенный для прикрепления к нему механизма замка |  |
| 24. **Корпус механизма замка**  Ндп. *Коробочка  Нижний корпус  Основание корпуса  Крышка корпуса*  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Lock mechanism body  F. Boite du mecanisme | Корпус, предназначенный для размещения в нем механизма замка |  |
| 25. **Врезной замок**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Dead lock  F. Fermoir ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | Замок, в котором корпус механизма замка выходит за пределы корпуса замка |  |
| 26. **Накладной замок**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Hasp lock | Замок, в котором корпус механизма замка не выходит за пределы корпуса замка |  |
| 27. **Замок-защелка**  Ндп. *Цупферный замок*  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Snap lock  F. Fermoir- | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется защелкой |  |
| 28. **Защелка**   Ндп. *Клапан  Цупфер  Внутренняя коробочка  Кнопка*   D. Falle   Е. Snap   F.  du fermoir | - |  |
| 29. **Замок-вертушка**  Ндп. *Замок с поворотной головкой*   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  Е. Turnlock   F. Fermoir pirouette | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется вертушкой |  |
| 30. **Вертушка**   Ндп. *Головка замка  Поворотная головка  Вертушок  Кольцо  Движок  Головка*   D. Drehwirbel   F. Pirouette | - |  |
| 31. **Замок-клипса**   Ндп. *Замок-зажим*   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  F. Fermoir-attache | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется клипсой |  |
| 32. **Клипса**   Ндп. *Крышка замка*   D. Clip   F. Attache | Деталь замка-клипсы, предназначенная для ограничения перемещения накладки замка в вертикальной плоскости |  |
| 33. **Замок-кнопка**   Е. Snap lock   F. Fermoir-bouton | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется непосредственно пружиной |  |
| 34. **Замок-крючок**   Ндп. *Замок-лягушка  Чемоданная застежка*   Е. Hook lock   F. Fermoir-crochet | Кожгалантерейный замок, в котором накладка фиксируется крючком |  |
| 35. **Рамочный замок**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)   E. Framelock   F. Fermoir  cadre | Кожгалантерейный замок, состоящий из рамки и механизма замка |  |
| 36. **Замок-шпенек**   D. Abheber-ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Framelock with clip fixing   F. Fermoir-cliguet | Рамочный замок, в котором рамка фиксируется шпеньком |  |
| 37. **Шпенек**   Ндп. *Держатель  Зацеп  Хвостовик  Цугалик  Фиксатор*   D. Zapfen   Е. Clip   F. Cliguet | - |  |
| 38. **Замок-пружина**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) mit Federver-riegelung   Е. Framelock with spring hinge   F. Fermoir-ressort | Рамочный замок, в котором рамка фиксируется пружинным шарниром |  |
| 39. **Замок-упор**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Purse lock   F. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | Рамочный замок, в котором рамка фиксируется скользящими упорами за счет упругой деформации самой рамки |  |
| 40. **Замок-скоба**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  Е. Clamp-fixing lock   F. Fermoir- | Кожгалантерейный замок, в котором рамка или накладка замка фиксируется скобой |  |
| 41. **Замок-задвижка**  Ндп. *Замок "Цуг"*   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Lock  F. Fermoir-coulisse | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка или рамка фиксируется задвижкой |  |
| 42. **Задвижка**   Ндп. *Плата  Ригель  Упор  Щеколда  Затвор  Движок*   D. Riegel   Е. Latch   F. Coulisse du fermoir | - |  |
| 43. **Облицовка замка**  D. Umrandung   E. Decorating plate   F. Revetement | Декоративная деталь, окаймляющая кожгалантерейный замок |  |
| 44. **Кожгалантерейная ручка**   D. Traggriff   E. Handle | Ручка, предназначенная для держания кожгалантерейного изделия |  |
| 45. **Ручкодержатель**   Ндп. *Антабка  Ушко  Петля  Шлевка*   D. Griffhalter   Е. Handle holder | Деталь или узел кожгалантерейного изделия, предназначенный для прикрепления ручки к изделию |  |
| 46. **Кожгалантерейная пластина**  Ндп. *Сталька  Планка  Прокладка*  D. Schiene  E. Handle plate | Пластина, предназначенная для придания жесткости и предохранения материала кожгалантерейного изделия в местах крепления ручки |  |
| 47. **Кожгалантерейная скрепка**  D. Faltenklemme  F. Attache | Скрепка, предназначенная для увеличения прочности мест скрепления деталей кожгалантерейного изделия |  |
| 48. **Пукля**  Ндп. *Опорная кнопка  Разжимная кнопка*  D. Bodenschutzniet  E. Rivet  F. de protection | Деталь, предназначенная для предохранения от износа материала дна и стенок кожгалантерейного изделия |  |
| 49. **Кожгалантерейный угол**  Ндп. *Овальный угол Пирамидальный угол*  D. Besatzecke   Е. Corner  F. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) de protection | Деталь, предназначенная для предохранения от износа материала на углах кожгалантерейного изделия |  |
| 50. **Кранец**  E. Metal rim  F. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | Окантовка, предназначенная для предохранения края крышки или корпуса чемодана от разрушения и придания ему жесткости | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 50a. **Навеска** | Деталь, предназначенная для шарнирного соединения корпуса и крышки изделий |  |
| 51. **Крышкодержатель**  Ндп. *Поддержка*  D. Deckelhalter  E. Lid stay  F. Bute du couvercle de valise | - |  |
| 52. **Наконечник ремня**  D. Riemenbeschlag  E. Belt tab   F. Embout de la ceinture | Наконечник, предназначенный для придания жесткости и предохранения от разрушения кромок конца ремня |  |
| 52a. **Шлевка** | Деталь, предназначенная для продевания в нее и удержания другой детали |  |
| 53. **Кожгалантерейный гвоздь**   D. Perkopfnаgel   Е. Nail for leathergoods | Гвоздь, предназначенный для крепления фурнитуры и скрепления элементов кожгалантерейного изделия |  |
| 54. **Гвоздь с накладной шляпкой**  Ндп. *Гвоздь с крышкой*   D. Ziernagel | - | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 55. **Вкладыш с клямерами**  Ндп. *Вкладыш с шипами* | Деталь, предназначенная для крепления фурнитуры к кожгалантерейному изделию |  |
| ШВЕЙНАЯ И ТЕКСТИЛЬНО-ГАЛАНТЕРЕЙНАЯ ФУРНИТУРА | | |
| 56. **Запонка**  D. Manschettenknopf  E. Cuff-link  F. Bouton de manchette | Застежка, не прикрепляемая к швейному изделию, предназначенная для соединения его элементов через две петли |  |
| 57. **Регулятор ленты**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Adjusting device  F. Boucle glissante | Регулятор, предназначенный для изменения длины элементов текстильно-галантерейных изделий |  |
| 57a. **Держатель ленты** | Деталь, предназначенная для крепления ленты к текстильно-галантерейному изделию |  |
| 58. **Зажим-регулятор**  D. Verstellbare Klemme  E. Adjusting clamp  F. Boucle ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | Регулятор ленты, в котором фиксация длины элементов изделия производится зажимным устройством |  |
| 59. **Зажим помочей**  Ндп. *Зажим подтяжек брюк*   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  Е. Clamp for braces   F. Fixe-pan talon | Зажим, предназначенный для прикрепления помочей к брюкам |  |
| 60. **Чулочный зажим**   Ндп. *Чулкодержатель*   D. Strumpfhalterklemme   E. Stocking holding clamp   F. Jarretelle | Зажим, предназначенный для прикрепления чулка к подвязке |  |
| 61. **Корсетная пружина**   Ндп. *Косточка*   D. Korsettfeder   E. Korset spring   F. Ressortpour gaines | Устройство, предназначенное для армирования корсета |  |
| ОБУВНАЯ ФУРНИТУРА | | |
| 62. **Геленок**  Ндп. *Супинатор* | По ГОСТ 23251-78\* | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \* Действует ГОСТ 23251-83. Здесь и далее по тексту. - Примечание "КОДЕКС". | | |
| 63. **Обувной крючок**  D. Agraffe  E. Lace hook  F. Crochet pour chussures | Крючок, предназначенный для шнурования обуви | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 64. **Наконечник шнура**   D. Senkelbeschlag   Е. Lace tip   F. Embout pour lacet | Наконечник, предназначенный для упрочнения концов шнура |  |
| 65. **Насадка каблука**  D. Absatzunterteil   F. Manche du talon | Насадка, предназначенная для упрочнения деревянного каблука в малых его сечениях | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 66. **Втулка каблука**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Heel tube   F. Coguille creuse du talon | Втулка, предназначенная для упрочнения пластмассового каблука в малых его сечениях или для прикрепления каблука к обуви |  |
| 67. **Косячок**   D. Stossplate   E. Ring tip   F. Talonnette | Деталь низа обуви, предназначенная для предохранения его от износа |  |
| 68. **Набойка**   E. Top-lift   F. Protegetalon  (Измененная редакция, Изм. N 1) | По ГОСТ 23251-78 |  |
| 69. **Штырь набойки**  Е. Top-lift dowel   F. Pivot | Штырь, предназначенный для прикрепления металлической набойки |  |
| 70. **Вкладыш каблука**   D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Heet insert   F. Coussinet du talon | Деталь каблука, предназначенная для крепления его к обуви гвоздями |  |
| 71. **Гребенка для обуви**  D. Spitzenzwickstreifen  E. Comb for toe lasting  F. Peigne | Приспособление, предназначенное для затяжки носка обуви | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 72. **Пяточное кольцо**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Heel seat plate  F. Manchon pour formes | Втулка, предназначенная для предохранения от разрушения пяточной части обувных колодок | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 73. **Колодочная втулка**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1)  E. Last tube  F. Douille pour formes | Втулка, предназначенная для армирования площадки колодки | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 74. **Пластина колодки**  D. Leistenbeschlag  E. Last botton metal plate  F. Plaque de semelle | Пластина, предназначенная для упрочнения следа колодки |  |
| 75. **Фиксатор колодки**  D. ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | Устройство, предназначенное для крепления клина колодки |  |
| 76. **Разъемник колодки**  E. Last link | Приспособление, предназначенное для соединения пяточной и носочной частей разъемных колодок | ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) |
| 76а. **Пружина шарнира** | - |  |
| 76б. **Штифт шарнира** | - |  |
| 76в. **Колодочный упор** | Деталь, предназначенная для фиксации клина |  |
| 77. **Регулятор колодки**   Ндп. *Эксцентрик*   F. Regulateur pour formes | Регулятор, предназначенный для изменения длины колодки |  |
| 78. **Обувной гвоздь**  Ндп. *Сапожный гвоздь*   D. Scnuhstift   Е. Shoe nail   F. Clou pour chaussures | Гвоздь, предназначенный для скрепления деталей обуви |  |
| 79-97 (Исключены. Изм. N 1). |  |  |
| 98. **Колодочный гвоздь**  D. Leistenbeschlagstift | Гвоздь, предназначенный для прикрепления пластины колодки |  |

(Измененная редакция, Изм. N 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| *Антабка* | 45 |
| **Блочка** | 13 |
| **Вертушка** | 30 |
| *Вертушок* | 30 |
| *Верхушка* | 19 |
| **Вкладыш каблука** | 70 |
| **Вкладыш с клямерами** | 55 |
| *Вкладыш с шипами* | 55 |
| **Втулка каблука** | 66 |
| **Втулка колодочная** | 73 |
| **Гвоздь кожгалантерейный** | 53 |
| **Гвоздь колодочный** | 98 |
| **Гвоздь машинный обувной** | 79 |
| *Гвоздь с крышкой* | 54 |
| **Гвоздь с накладной шляпкой** | 54 |
| **Гвоздь обувной** | 78 |
| *Гвоздь сапожный* | 78 |
| *Гвоздь с крышкой* | 54 |
| **Гвоздь с накладной шляпкой** | 54 |
| **Геленок** | 62 |
| *Головка* | 30 |
| *Головка замка* | 30 |
| *Головка поворотная* | 30 |
| **Гребенка для обуви** | 71 |
| *Движок* | 30, 42 |
| *Держатель* | 37 |
| **Держатель ленты** | 57а |
| **Задвижка** | 42 |
| *Зажим подтяжек брюк* | 59 |
| **Зажим помочей** | 59 |
| **Зажим-регулятор** | 58 |
| **Зажим-чулочный** | 60 |
| **Замок-вертушка** | 29 |
| **Замок врезной** | 25 |
| **Замок-задвижка** | 41 |
| *Замок-зажим* | 31 |
| **Замок-защелка** | 27 |
| **Замок-клипса** | 31 |
| **Замок-кнопка** | 33 |
| **Замок кожгалантерейный** | 16 |
| **Замок-крючок** | 34 |
| *Замок-лягушка* | 34 |
| **Замок накладной** | 26 |
| **Замок-пружина** | 38 |
| **Замок-рамочный** | 35 |
| **Замок-скоба** | 40 |
| *Замок с поворотной головкой* | 29 |
| **Замок-упор** | 39 |
| *Замок "Цуг"* | 41 |
| *Замок цупферный* | 27 |
| **Замок-шпенек** | 36 |
| **Запонка** | 56 |
| **Застежка** | 3 |
| **Застежка-молния** | 4 |
| **Застежка-молния меандровая** | 4б |
| *Застежка чемоданная* | 34 |
| *Затвор* | 42 |
| *Зацеп* | 37 |
| **Защелка** | 28 |
| **Карабин** | 12а |
| *Клапан* | 28 |
| **Клипса** | 32 |
| **Кнопка** | 6, 28 |
| *Кнопка опорная* | 48 |
| *Кнопка разжимная* | 48 |
| *Кольцо* | 30 |
| **Кольцо пяточное** | 72 |
| *Коробочка* | 24 |
| *Коробочка внутренняя* | 28 |
| *Коробочка нижняя* | 23 |
| **Корпус замка** | 23 |
| *Корпус массивика* | 23 |
| **Корпус механизма замка** | 24 |
| *Корпус нижний* | 24 |
| *Косточка* | 61 |
| **Косячок** | 67 |
| **Кранец** | 50 |
| *Крепитель* | 55 |
| *Крепитель набойки* | 69 |
| *Крышка* | 19 |
| *Крышка замка* | 32 |
| *Крышка корпуса* | 24 |
| *Крышкодержатель* | 51 |
| **Крючок** | 12 |
| **Крючок обувной** | 63 |
| **Крючок с петлей** | 11 |
| *Личина* | 19 |
| **Люверс** | 14 |
| **Механизм замка** | 21 |
| **Механизм запирающий** | 22 |
| **Набойка** | 68 |
| **Навеска** | 50а |
| **Насадка каблука** | 65 |
| *Низ корпуса* | 23 |
| *Низок* | 23 |
| **Облицовка замка** | 43 |
| *Ободок* | 20 |
| *Основание корпуса* | 23, 24 |
| *Петля* | 45 |
| *Планка* | 46 |
| *Пластина верхняя* | 19 |
| **Пластина кожгалантерейная** | 46 |
| **Пластина колодки** | 74 |
| *Плата* | 42 |
| *Поддержка* | 51 |
| *Прокладка* | 46 |
| **Пружина корсетная** | 61 |
| **Пружина шарнира** | 76а |
| **Пряжка** | 5 |
| **Пуговица** | 7 |
| **Пуговица с клямерами** | 10 |
| **Пуговица с отверстиями** | 8 |
| **Пуговица ушковая** | 9 |
| *Пуговица с шипами* | 10 |
| **Пукля** | 48 |
| **Разъемник колодки** | 76 |
| **Рамка** | 20 |
| **Регулятор колодки** | 77 |
| **Регулятор ленты** | 57 |
| *Ригель* | 42 |
| **Ручка кожгалантерейная** | 44 |
| **Ручкодержатель** | 45 |
| **Скрепка кожгалантерейная** | 47 |
| *Сныч* | 19 |
| *Составная заклепка* | 15 |
| *Составная блочка* | 14 |
| *Сталька* | 46 |
| *Супинатор* | 62 |
| **Угол кожгалантерейный** | 49 |
| *Угол овальный* | 49 |
| *Угол пирамидальный* | 49 |
| **Украшение** | 2 |
| *Упор* | 42 |
| **Упор колодочный** | 76в |
| *Ушко* | 45 |
| *Фацетка* | 23 |
| *Фиксатор* | 37 |
| **Фиксатор колодки** | 75 |
| **Фурнитура** | 1 |
| *Хвостик* | 37 |
| **Хольнитен** | 15 |
| *Цугалик* | 37 |
| *Цупфер* | 28 |
| *Чулкодержатель* | 60 |
| *Шлевка* | 45 |
| **Шлевка** | 52а |
| **Шпенек** | 37 |
| **Шпилька обувная** | 97 |
| **Штифт шарнира** | 76б |
| **Штырь набойки** | 69 |
| *Щеколда* | 42 |
| *Эксцентрик* | 77 |

(Измененная редакция, Изм. N 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 36 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 70 |
| Absatzunterteil | 65 |
| Agraffe | 63 |
| Aufsatzschloss | 26 |
| Besatzecke | 49 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 1 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 39 |
|  | 20 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 35 |
| Clip | 32 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 31 |
| Dreckelhalter | 51 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 29 |
| Drehwirbel | 30 |
| Druhckknopf | 6 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 25 |
| Falle | 28 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 72 |
| Festschlaghohlniet | 15 |
| Driffhalter | 45 |
| Haken | 12 |
| Haken und | 11 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 59 |
| Knopf | 7 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 73 |
| Korsettfeder | 61 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 57 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 40 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 16 |
| Leistenbeschlag | 74 |
| Leistenbeschlagstift | 98 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 75 |
| Lochknopf | 8 |
| Manschettenknopf | 56 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 14 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 9 |
| Perlkopfnagel | 53 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 4 |
| Riegel | 42 |
| Riemenbeschlag | 52 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 13 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 41 |
| Schiene | 46 |
| werk | 22 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 24 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) kasten | 23 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) oberteil | 19 |
| Schmuck | 2 |
| Schnalle | 5 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 27 |
| Schuhstift | 78, 97 |
| Senkelbeschalag | 64 |
| Spitzenzwickstreifen | 71 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 66 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 27 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 67 |
| Strumpfhalterklemme | 60 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) mit Federverriegelung | 38 |
| Traggeriff | 44 |
| Umrandung | 43 |
| Verriegelung | 21 |
| Verschlussmittel | 3 |
| Verstellbare Klemme | 58 |
| Zapfen | 37 |
| Ziernagel | 54 |

(Измененая редакция, Изм. N 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Abjusting clamp | 58 |
| Adjusting device | 57 |
| Belt tab | 52 |
| Buckle | 5 |
| Button | 7 |
| Button with holes | 8 |
| Clamp-fixing lock | 40 |
| Clamp for braces | 59 |
| Clip | 32, 37 |
| Comb for toe lasting | 71 |
| Corner | 49 |
| Counter-sung head nail | 81 |
| Cuff-link | 56 |
| Dead lock | 25 |
| Decorating plate | 43 |
| Eyelet | 13 |
| Fastener | 3 |
| Fittings | 1 |
| Frame | 20 |
| Framelock | 35 |
| Framelock with clip fixing | 36 |
| Framelock with spring hinge | 38 |
| Handle | 44 |
| Handle holder | 45 |
| Handle plate | 46 |
| Hasp lock | 26 |
| Heel insert | 70 |
| Heel seat plate | 72 |
| Heel tube | 66 |
| Hook | 12 |
| Hook lock | 34 |
| Hook with loop | 11 |
| Korset spring | 61 |
| Lace hook | 63 |
| Lace tip | 64 |
| Last bottom metal plate | 74 |
| Last link | 76 |
| Last tube | 73 |
| Latch | 42 |
| Lid stay | 51 |
| Lock | 41 |
| Lock body | 23 |
| Lock for leathergoods | 16 |
| Lock hasp | 19 |
| Lock mechanism | 21 |
| Lock mechanism body | 24 |
| Machine eyelet | 14 |
| Metal rim | 50 |
| Nail for leathergoods | 53 |
| Needle point nail | 85 |
| Ornaments | 2 |
| Press fastener | 6 |
| Purse lock | 39 |
| Ring tip | 67 |
| Rivet | 15 |
| Shank button | 9 |
| Shoe nail | 78 |
| Snap | 28 |
| Snap lock | 27, 33 |
| Stocking holding clamp | 60 |
| Top-lift | 68 |
| Top-lift dowel | 69 |
| Turnlock | 29 |
| Zipper | 4 |

(Измененная редакция, Изм. N 1).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Attache | 32, 47 |
| Boite du fermoir | 23 |
| Boite du mecanisme | 24 |
| Boucle | 3 |
| Boucle de ceinture | 5 |
| Boucle ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) | 58 |
| Boucle glissante | 57 |
| Bouton | 7 |
| Bouton  oeillet | 9 |
| Bouton  orifices | 8 |
| Bouton de manchette | 56 |
| Bouton pression | 6 |
| Bute du couvercle de valise | 51 |
| Cadre | 20 |
| Cliguet | 37 |
| Clou pour chaussures | 78 |
| Coguille creuse du talon | 66 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) de protection | 49 |
| Coulisse du fermoir | 42 |
| Goussinet du talon | 70 |
| Crochet | 12 |
| Crochet о oeillet | 11 |
| Crochet pour chaussures | 63 |
| Douille pour formes | 73 |
| Embout de la ceinture | 52 |
| Embout pour lacet | 64 |
| Fermoir  cadre | 35 |
| Fermoir  pirouette | 29 |
| Fermoir-attache | 31 |
| Fermoir- | 39 |
| Fermoir-bouton | 33 |
| Fermoir-cliguet | 36 |
| Fermoir-coulisse | 41 |
| Fermoir-crochet | 34 |
| Fermeture- | 4 |
| Fermoir encastre | 26 |
| Fermoir- | 40 |
| Fermoir- | 27 |
| Fermoir-ressort | 38 |
| Fixateur du fermoir | 22 |
| Fixe-pantalon | 59 |
| Fourniture | 1 |
| Jarretelle | 60 |
| ГОСТ 15470-70 Фурнитура для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности. Термины и определения (с Изменением N 1) metallique | 50 |
| Manche du talon | 65 |
| Manchon pour formes | 72 |
| Mecanisme du fermoir | 21 |
| Oeillet de chaussures | 13 |
| Ornement | 2 |
| Peigne | 71 |
| du fermoir | 28 |
| de protection | 48 |
| Pirouette | 30 |
| Pivot | 69 |
| Plague de semelle | 74 |
| Plague du fermoir | 19 |
| Protege talon | 68 |
| Rebord | 14 |
| Regulateur pour formes | 77 |
| Ressort pour gaines | 61 |
| Revetement | 43 |
| Rivet compose | 15 |
| Talonnette | 67 |

(Измененная редакция, Изм. N 1).  
  
  
  
Текст документа сверен по:  
официальное издание  
М.: Издательство стандартов, 1992